

## Hop i havnen til næste sommer

Badeanstalt. Kommunen har sat penge af til en badeanstalt i havnen. Det passer perfekt med vores planer, mener Islands Brygges Lokalråd, der håber at kommunen vælger at placere den i Havneparken.

Fra sommeren 2002 bliver det muligt at bade i havnen. Vandet er nu ved at være så rent at der ikke er nogen sundhedsfare. Kommunen har i budgetaftalen for 2002 sat penge af til at bygge en havnevendt badeanstalt. Spørgsmålet er: Hvor skal den placeres?

Islands Brygges Lokalråd mener, at det skal være her på Bryggen:

- Det ville være en oplagt placering. Vi har Havneparken og får snart det nye kulturhus. Man skal bygge hvor der i forvejen er mange mennesker. Ellers nytter det ikke noget, udtaler Jørgen Thyregod fra Islands Brygges Lokalråd. Birger Pedersen supplerer:

- Vi har gennem længere tid arbejdet med et forslag til den fortsatte forbedring af Havneparken. Vi ser gerne at der bliver placeret en badebro syd for Festpladsen, ligesom man bør fortsætte træbroen fra Havnestaden og helt op til Langebro. En badeanstalt ville passe perfekt ind i disse planer.

Miljøborgmester Bo Asmus Kjeldgaard (SF) understøtter Lokalrådets betragtninger:

- Jeg synes umiddelbart at Islands Brygge vil være et godt sted at placere den første badean-



Næste sommer kommer der måske en mere permanent løsning i Havneparken (foto fra årets H2O1 Kulturhavn).

stalt. Men der er ikke taget nogen endelig beslutning endnu. Vi nedsætter en gruppe, der skal vurdere det bedst egnede sted.

Kjeldgaard forklarer at gruppen vil tage både miljømæssige, befolkningsmæssige og økonomiske hensyn i forhold til en endelig beslutning. Direkte adspurgt vil han godt medgive at

de befolkningsmæssige sider må veje meget tungt. Det nytter ikke noget at placere en badeanstalt et sted hvor der ikke bor nogle mennesker, men han understreger at valget vil ske ud fra en samlet vurdering.

- Det glæder os at kommunen ser positivt på at lave bademuligheder i vores bydel. Vi vil opfor-

dre kommunen og den kommende arbejdsgruppe til at kontakte os. Vi vil gerne vise dem vores ideer, fortæller Birger Pedersen.

### Også plads til Børneatelier og lokalhistorie

Det er slet ikke fastlagt hvordan en badeanstalt skal indrettes. Måske bliver der blot tale om at bygge broer og trapper ned i vandet, men det kan også være at man laver en mere omfattende løsning, hvor der etableres en fast træbund, med en så lav vanddybde, at også ikke-svømmere kan få glæde af faciliteterne.

I lokalrådets planer for Havneparkens videre liv, indgår også overvejelser om placering af Bryggens Børneatelier samt Islands Brygges Lokalhistoriske Forening:

- Vi håber at det bliver muligt at opføre en bygning syd for festpladsen og Pinen, hvor disse to lokale initiativer kan være, siger Birger Pedersen.

Lokalrådet ved dog ikke hvor pengene skal komme fra, men man kan håbe på at mulighederne vil åbne sig i takt med at det tomme areal fra Havneparkens legeplads og ned til den istandsatte Pressesilo skal laves om til park.

Havneløbet ved Islands Bryg-

ge er fyldt med tungmetaller fra sojakagefabrikken. Det er imidlertid ikke problemfyldt. Tungmetallerne ligger på bunden, og udgør ikke nogen fare. Ifølge miljøborgmesteren, som har haft folk til at regne på det, skal et barn på 30 kg indtage 7000 liter vand dagligt før det bliver sundhedsskadeligt.

Derimod har der været problemer med udledning af spildevand i havnen, hvilket hidtil har gjort vandet i havnen uegnet til badning. Nu har kommunens årelange indsats med udarbejdelse af nye spildevandsplaner imidlertid båret frugt. Spildevandet ledes ikke mere direkte og urensset i Havnen.

Der er faktisk kun problemer i forbindelse med store nedbørsmængder. To til tre gange om året (og oftest om vinteren) løber kloakkerne over, men i de øvrige perioder (mindst 95% af året) er der ingen problemer med vandet. På denne måde forventer Kjeldgaard at havnen fra næste sommer vil opfylde de krav som Miljøkontrollen stiller til såkaldt »god badevandskvalitet«.

Kjeldgaard forventer at kommunen fra næste år vil oprette en internethjemmeside, hvor bade-gæster hele tiden vil kunne følge vandkvaliteten. agn

## Masseindbrud – igen!

For tredje gang inden for kort tid har Haveforeningen Faste Batteri haft besøg af tyveknægte.

- Vi er dybt, dybt fortvivlede, siger formand Max Bruun i en kommentar oven på endnu en nat med indbrud i flere af H/F Faste Batteris huse, og fortsætter:

- Vi tror det er de samme personer. Fremgangsmåden er den samme. De kapper husenes hængelåse med en boltsaks eller skruer hængslerne af. Men der er ikke noget at stjæle. Ingen af vores medlemmer opbevarer værdigenstande i husene.

I juli måned gik det ud over 32 huse. I den første uge tog tyvene 16 huse, og en uge efter returnerede de for at tage andre 16 huse. I sidste uge var der natten til onsdag indbrud i tolv haver. Ifølge formanden kan tyveknægtene ikke have fået meget andet end tomme flasker med sig:

- Efter oplevelserne i juli har folk fjernet alt af bare den mindste værdi. Så der er intet at komme efter her. Vi må gå ud fra at det er narkomaner der bryder ind. Men man får jo ikke meget for et par kasser tomme flasker.

Bryggebladet har kontaktet politiets Station 4, hvor gruppeleder Ove Randrup ærgres sig lige så meget som beboerne:

- Vi er meget opmærksomme på de problemer som haveforeningen har. I det omfang vi har personale sørger vi for at patruljere ekstra. Problemet er dog at



Formand Max Bruun ved en opbrudt dør.

haveforeningen ligger gemt væk fra vejen, og lige ud til Amager Fælled. Der er mange muligheder for at stikke af og gemme sig.

Politiet opfordrer alle bryggeboere, der måtte gå forbi om aftenen til straks at rapportere enhver mistænkelig handling til politiet (telefon 3258 1448). I forbindelse med tidligere indbrud har politiet konstateret at der har været hundede med inde i husene, så det er noget man bør holde øje med. agn

- Vi kan ikke leve med det her. Det er forfærdeligt. Vi har i forvejen mange problemer i haveforeningen, og har ikke brug for flere, forklarer Max Bruun, og henviser til den frygt for at der skal skæres yderligere i havernes areal, når Metro og Ørestad kommer rigtig op at køre. Haveforeningen er nemlig ikke kommet på listen over bevaringsværdige haveforeninger. Læs i øvrigt læserbrevet i dette nummer. agn

Debat side 2

### Tyson på Bryggen

Og det er ikke engang løgn...

Side 10

### Kalvebod Brygge

Trods store visioner kan byggeriet umuligt leve op til forventningerne.

Tema side 6-7

### HK København venter

A/B Thorlakhus sælger snart ganske få kvadratmeter grund til Freja-ejendomme.

Side 3

### Farvel til Norden

Ejendomsselskabet har nu kun én ejendom tilbage på Bryggen.

Side 4

### Ny Tøjhus

Reportage fra et velbesøgt borgermøde.

side 5

### Lidt af hvert

Kulturnat... Nyt fra biblioteket... BV11 evalueret... Valgmøder... Fup fuppet... Kirke...

Side 8



### Blues-succes

Jens Rugsted og Bo Wilson tager en smøg under Copenhagen Blues Festival. Stemningsreportage.

Side 10

### Akupunktur

På besøg hos behandlingssted på Bryggen. Mød Ge Wen, akupunktør og underviser. Bagsiden

## Vær med!

Freelancer eller fast redaktionsmedlem?

Fem personer reagerede på annoncen i sidste nummer, men flere er stadig velkomne. Kontakt os 32 96 28 15 (telefonsvarer) eller bryggebladet@mail.dk

## Lokal kompetence – kommunal arrogance

Lige siden planerne for Islands Brygges genbo Kalvebod Brygge blev kendt har mange bryggeboere frygtet for skyggeeffekterne i den nye Havnepark. Kritikken er tilmed blevet stadig større i takt med at bygningerne rejste sig. Fra næsten alle sider er der rejst kritik af bygningernes arkitektoniske niveau.

København kan ikke leve uden udvikling på den ene eller anden måde, og Bryggebladet vil ikke blot deltage i et kor der råber »alt forandring er noget skidt«. I tilfældet med Kalvebod Brygge må det ikke desto mindre konstateres at bygherren nok havde været bedre tjent med at lytte til bryggeboernes råd. De skulle ikke have bygget på den måde det er sket.

At inddrage andre end beslutningstagere i processen behøver nemlig ikke at betyde at processen går i stå. Kig blot på Trafikplan for Amager. Det var jo netop et eksempel på, at det kan lade sig gøre at udarbejde nye visioner, og samtidig opnå bred tilslutning.

I hele processen var embedsmænd (og vel også politikere) meget opmærksomme på at få inddraget borgerne i planlægningsprocessen. Man forventede simpelthen at borgerne kunne bidrage med relevante betragtninger, i kraft af den kompetence det giver at bo og bevæge sig rundt på øen hver dag.

Det førte til et resultat, som mange ville have troet næsten umuligt: Alle lokalråd støttede i hovedtræk op omkring planerne. »De professionelle brokkere« som Søren Pind ynder at kalde Islands Brygges Lokalråd var for en gangs skyld enige med embedsmænd, andre lokalråd og politikere. Alle måtte bide i det halvsure æble og erkende at Amagerbrogade var for trafikket. Og alle havde opgivet vigtige lokale mærkesager for at afhjælpe dette. Dette fordi at alle var aktive deltagere i processen, og der blev taget behørigt hensyn til alle i den endelige plan.

Sådan har det ikke været på Kalvebod Brygge. Her var det en gruppe geschæftige entreprenører, der så muligheder ved havnen før alle andre. Desværre hoppede kommunen med på vognen, formodentlig i desperation over at al byggeri i hovedstaden var mere eller mindre gået i stå, og fordi man havde brug for at kickstarte udviklingen i Ørestaden, der også på dette tidspunkt manglede penge. Lokalplaner blev udarbejdet i en hast, og inden borgere og andre fik set sig om, stod noget af det mest kritiserede byggeri i København klar.

Fere af bygningerne har vist sig at være urentable, og dertil kommer at det meste af byggeriet bliver skældt ud fra alle sider, ikke mindst fra bryggeboernes. Uden at overdribe disses indflydelse på andre aktørers handlen, trænger en oplagt tanke sig på: Den massive kritik må betyde noget for både virksomheders lyst til at lokalisere sig, samt forbrugernes lyst til at handle og overnatte på Kalvebod Brygge.

Og hvem er tjent med det? Borgere og arkitekter er sure. Virksomheder sætter penge til. Og mange politikere bør have røde ører, selvom man i selvtillidstrækkelighedens og arrogancens høje navn ikke vil erkende at man har fejlet. Dette må mane til eftertanke hos beslutningstagerne – det er nødvendigt at inddrage alle interessenter, når der skal bygges nyt – ellers går det galt.

Derfor var det godt at så mange bryggeboere var mødt op til borgermødet og kommenterede planerne for Ny Tøjhus Grunden. Det er ikke op til undertegnede at vurdere rimeligheden af de fremsatte kritikpunkter og -forslag. Men hvis beslutningstagerne, og ikke mindst de ansvarlige politikere, helt forbigår indsigelserne, er der stor sandsynlighed for at byggeriet på Ny Tøjhus Grunden vil lide samme skæbne som Kalvebod Brygge. Og det er ingen ting med. Bortset fra Freja som kan putte en kæmpefortjeneste i statens lommer. Men staten er vel os alle sammen, eller hvad? agn

Beboerhjørnet · Leifsgade 7 · 2300 København S

Telefonvarer: 32 96 28 15 · Fax: 32 96 25 50

E-mail: bryggebladet@mail.dk

Redigering: Anders G. Nielsen (agn)

Øvrige i redaktionen: Jean Gauthier (ljg), Jes Bigom (jb),

Stine Villadsen (sv), Lena W. Kock (lwk)

Skrivere i dette nr.: Tine Nielsen (tin), Klaus Støvring (kls)

Michael Boye Nielsen (mbn).

Annoncer: Kenneth Hartmann.

Layout: Asger Jeppesen (aj)

Prepress & tryk: Offsettrykkeriet Midtjylland, Ikast

EDB-support: Verner Have. Anden support: Ety Hille, Pia Schou

Administration: Karsten Poulsen (max), Carsten Stjernholm (cos)

Oplag: 5.700.

Deadline til nummer 17 som udkommer 24. oktober: 19/10 01

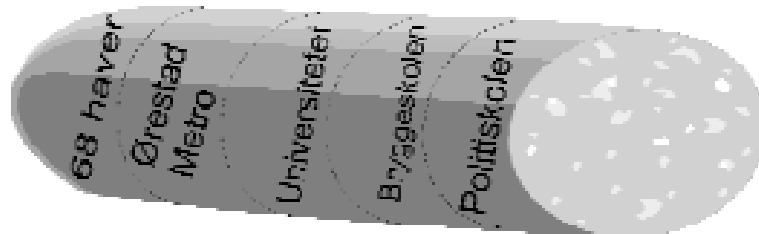
BRYGGEBLADET

## Salami-metoden

Debat af Max Bruun, formand for H/F Faste Batteri.

Vi ser med stor beklagelse på at H/F Faste Batteri er blandt de foreninger, som ikke er erklæret varige. De fleste medlemmer af haveforeningen er bryggeborgere, der bor i store karréer med små lejligheder, og derfor har et stort behov for at leje et stykke jord.

Men fire (i indlægget skrives kun 3) gange er der skåret store skiver af vores haveforening. Vi



startede for 60 år siden med 495 havelodder, men siden har Politiskolen, Skolen på Islands Brygge, Universitet og sidst Ørestaden med Metro skåret store skiver. Nu er der kun 68 havelodder tilbage. Alle haveforeningsmedlemmer frygter nu hvornår der skal skæres igen?

Vi beder om, at man vil tænke

sig om endnu en gang. Man kunne måske gøre tingene anderledes. Der bør være plads til alle, store som små, nyt som gammelt. Ørestad og haveforening. Friarealet som foreningen udgør bør indgå i fremtidig planlægning.

Ifølge vores miljøminister skal man bevare de grønne oaser.

## Sommeren er forbi – heldigvis!

Debat af Carina & Keld Philipsen, Gunløgsgade 22

Vores familie bor i Islandshus lige ud til den dejlig store åbne plads, som bl.a. indeholder boldbane og legeplads til børnene – desværre indeholder pladsen også et samlingssted for øldrikkende mennesker.

Vi har boet i vores nuværende lejlighed siden 1992, og det er med beklagelse, at vi har kunnet konstatere, at samlingsstedet udgør en stadig større belastning for os, og mange andre vi har talt med.

Det er for os komplet uforståeligt, at man fra kommunens side kan stå inde for at have et samlingssted med bænke, borde og toiletforhold til mennesker som tilsyneladende ikke bestiller andet end at drikke øl fra tidlig morgen til sen aften. At kommunen så derudover vælger at placere et sådan samlingssted lige op af en offentlig legeplads, gør

det endnu mere ubegribeligt. Hvilket signal er det at sende til børn og unge på Islands Brygge – at det er i orden at drikke hele dagen lang?

Gennem årene har klientellet skiftet fra at være gamle bryggeboere, som ikke larmede det store til en mere ungdommelig gruppe, der er meget mere højtråbende og larmende, og ikke viser det mindste hensyn til børn eller andre. Vi har flere gange oplevet optakt til slåskampe og verbale udvekslinger mellem de lidt større børn og dem som opholder sig på samlingsstedet. Det kan ikke være rigtigt, at ens børn skal vokse op med et sådan billede af verden.

I weekenden samles de på samlingsstedet mellem klokken syv og otte om morgenen, og ofte fortsætter de til langt hen af aftenen. Vi har flere gange i sommerens løb været nødsaget til at ringe efter politiet for at få bare lidt ro om aftenen.

Dertil kommer placeringen på den eneste åbne plads på Islands Brygge. Kommunen er derved sikker på, at flest mulige mennesker bliver generet af støjen. I kraft af at man har lavet et sådant sted opfordrer kommunen til at folk samles. Hvorfor skal det store flertal finde sig i et samlingssted for råbende og fulde mennesker, når dette mindretal ikke viser det mindste hensyn til andre?

Det kan ikke være meningen, at man er utryk ved at sende sine børn på den eneste offentlige legeplads, og at man ikke kan have sine vinduer åbne når det er varmt udenfor. Så længe stedet er der, vil der være øldrikkende folk der.

Men nu er sommeren da heldigvis også forbi, og efteråret er kommet. Efterår betyder mere regn og kulde, og det betyder, at der bliver færre personer på samlingsstedet, hvilket igen betyder, at vi med sindsro kan gå på legepladsen med vores børn.

## S sætter ældres tryghed i højsædet

Debat af Jette Bergenholz Baurup, Borgerrepræsentant (A)

Jeg er noget skuffet over Rikke Fog-Møllers indlæg i Bryggebladet den 19. september 2001. Hun skriver, at det er dybt frustrerende, at det er så svært at få et flertal for at forbedre servicen for ældre, og dette års forlig var så langt Socialdemokratiet ville gå.

Sandheden er den, at Socialdemokratiet satte de ældres tryghed i højsædet. Det var et »must« fra den socialdemokratiske gruppe, at der virkelig blev afsat økonomiske midler til opfyldelsen af følgende minimum mål:

At de ældre fik vasket hver 14. dag. At ældre med inkontinens fik vasket oftere efter behov. At ældre fik gjort rent minimum hver 14. dag, og ældre med støv-allergi eller astma fik gjort yderligere rent efter behov. At der blev gjort hovedrent en gang i kvartalet, for alle der var godkendt til rengøring. At der blev ansat flyverkorps, så hjemmehjælpen kommer som aftalt, og afbud ikke forekommer fremover.

Personligt har jeg i de sidste 2 mdr. fået 180 breve fra ældre københavnere, der enten udtrykte vrede over manglende hjemmehjælp, eller glæde over en vidunderlig hjemmehjælper. Der har været en del, der ønskede ældrebolig og så videre.

Mit budskab er, at Socialdemokratiet i maj måned 2001, sammen med Enhedslisten, stemte for at tilføre 35 mio. kr. til hjemmehjælpen. Vi har ved dette års budget været enige med Ø om linien, hvor vi ønskede at tilføre 81 mio. kr. til ældreområdet. Det har udelukkende været V, K og O der ikke har ønsket flere økonomiske midler til ældreområdet.

Vi er nu er ved at nå målet, med at der ikke er aflysninger indenfor hjemmehjælps området. Det er et stort skridt i den rigtige retning. Vi kunne alle ønske flere

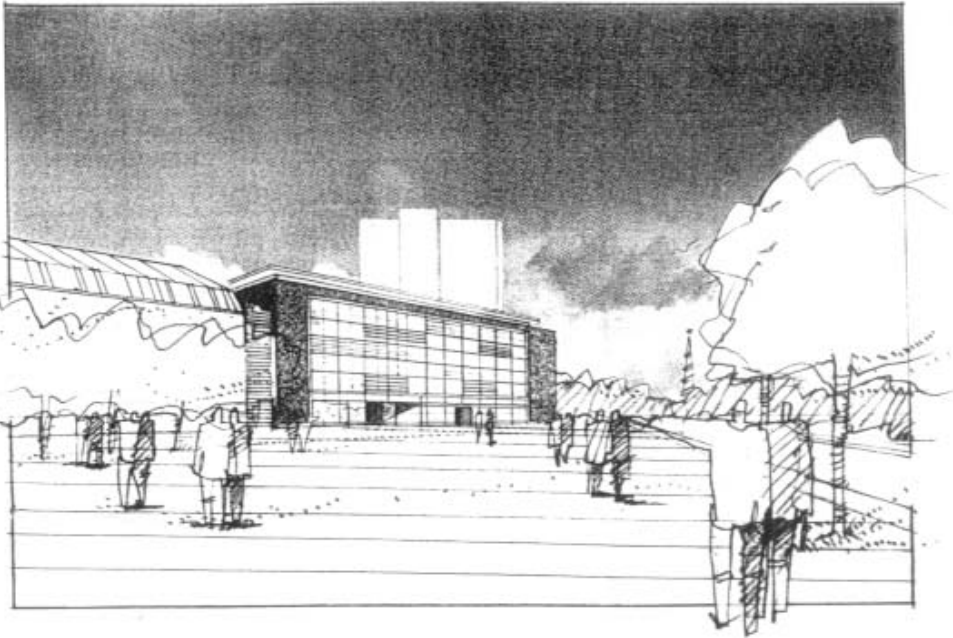
penge til mere omsorg for ældre. Jeg vil foreslå Rikke, at vi sammen kæmper, så vores partier også ved næste budgetsyndling, vil tilføre de økonomiske midler der skal til, for at de ældre føler tryghed i hverdagen, og føler at de 100 % bliver respekteret.

Det gælder også målet om bedre arbejdsforhold for hjemmehjælperne, det er ikke deres skyld at området ikke har fungeret ordentligt, det er noget vi som politikere må tage på vore skuldre og gøre bedre fremover.

Forkortet af redaktionen.

<b>K</b>	<b>ANTIKKRAM</b>	<b>S</b>
<b>Ø</b>	Leifsgade 3 – 2300 S	<b>A</b>
<b>B</b>	tlf: 32 54 32 36	<b>L</b>
	www.Antikkram.com	<b>G</b>
<b>Stort udvalg af Aluminium</b>		
<b>Åbningstider:</b>	tirsdag & torsdag	13-18
	fredag	14-18
	lørdag	11-14
<b>ET BESØG VÆRD</b>		

»Perspektivtegning af HK-Københavns kontorbygning set fra Njalsgade ved den kommende metrostation med Ørestads Boulevard indført direkte i Artillerivej«, står der i lokalplanen for Ny Tøjhus. Tegningen snyder lidt: HK København er tre meter højere end Thorlakhus.



## HK København venter

A/B Thorlakhus sælger snart ganske få kvadratmeter grund til Frejaejendomme. Dermed baner andelsforeningen vej for byggeriet af HK Københavns 12.000 kvadratmeter store kontorhus på Artillerivej.

– Aftalen er på plads men er ikke underskrevet endnu, siger Amy Lauritsen fra A/B Thorlakhus.

Aftalen mellem Freja og A/B Thorlakhus indeholder bestemmelser som stort set er til gavn for andelsforeningen. Ved at eftergive ganske få kvadratmeter til bygherrerne for et ukendt beløb, beholder A/B Thorlakhus deres indgang til Artillerivej, dog i en mindre udgave.

– Indgangen bliver nu ca. to meter bred, siger Amy Lauritsen. Vi mister en del af den nuværende indgang, men vi har stadig adgang til Artillerivej som før.

Indgang til og fra Artillerivej deles af beboere fra A/B Thorlakhus og A/B Store Thorlakhus som har fælles gårdanlæg. Men

aftalen om ejerskifte af det mindre grundareal omfatter kun A/B Thorlakhus, som ejer grunden.

Gitterporten erstattes af en dør som stadig kan bruges af beboerne fra de to andelsforeninger. Fremover vil gårdrummet blive lukket af via en mellembygning af glas med solafskærmning.

Samtidig bliver den ene af væggene i Thorlakhus' garage revet ned. Den er bagvæg for erhvervsbebyggelsen som rives ned for at vige for HK København.

– Garagen bliver reetableret og bliver tinglyst som en del af vores ejendom, det er den ikke nu, siger Amy Lauritsen.

Til gengæld er andelsforeningen ikke blevet orienteret om-

kring de gener indgangen til vareindkørsel kan påføre beboerne. Men da indkørsels rampe føres direkte ned til den underjordiske parkering, mener Amy Lauritsen at generne vil være minimale.

Lokalplanen for området indeholder ikke planer for udformning af Ørestads Boulevard, men da ingen af de store entreprenører fra området har påtaget sig ansvaret for finansiering af den nye gade fra Artillerivej til Njalsgade, kan man forestille sig at HK Københavns skitse nu er den som Københavns Kommune presser på for at få gennemført. Fra kommunal side håber man sikkert på en håndsrækning fra HK København. lig

hugo fokdal as blikkenslager & vvs-installatør

Islands Brygge 15  
2300 København S

32 54 00 32

A-Z Gulve

Mobil tlf.: 20 74 44 89  
Tlf.: 32 57 25 84

Gunløsgade 35 2300 Kbh. S

Gulvafslibning og gulvbelægning

Se vores hjemmeside på [www.azgulve.dk](http://www.azgulve.dk)

Begravelse



Bisættelse

Alle aftaler træffes gerne hjemme hos Dem

**Bryggens  
Begravelsesforretning**

Amagerbrogade 155 · Islands Brygge 13

TLF. 32 55 55 55 · DØGNVAGT

TLF 3296-6911  
FAX 3296-6922  
MOBIL 4019-6933

Gunløsgade 43 kld.  
2300 København S

**EL**  
Aut. El-installatør

Vi udfører alle former for el-installationer, til en utrolig lav TIME - eller TILBUDS PRIS.

RING OG FÅ ET GODT OG UFORPLIGTENDE

TILBUD.

DØGNVAGT  
4019-6933

DØGNVAGT  
4019-6933

Vinduespolering  
Trappevask og alt i rengøring

**KSK Rengøring**

Egilsgade 38

Tlf. 32 57 82 71

Per – mobil 40 57 82 71

**Størst millionchance i  
Klasselotteriet**

**Spil med hos din  
lokale forhandler**

Køb et lod inden  
den 6. oktober  
og vær med i  
30 trækninger.

**HVER MÅNED**  
udtrækkes der i  
5 dage

fra d. 15. til d. 19.

**19.526.200 gevinstkroner**

EDEKA/HOLTE VINLAGER  
v/ Per Toft  
Egilsgade 2  
2300 København S  
32 54 07 05

Karin Petersen  
Egilsgade 4  
2300 København S  
32 57 26 76



**DET DANSKE  
KLASSELØTTERI**  
[www.koblokalt.nu](http://www.koblokalt.nu)

**20 KR. SOL - SIKKER SOL**

Comul Solcenter  
Isafjordsgade 5

Alle solvarmtilf. i alle størrelser. Alle solvarmtilf. i alle størrelser. Alle solvarmtilf. i alle størrelser. Alle solvarmtilf. i alle størrelser. Alle solvarmtilf. i alle størrelser.

Alle solvarmtilf. i alle størrelser. Alle solvarmtilf. i alle størrelser. Alle solvarmtilf. i alle størrelser. Alle solvarmtilf. i alle størrelser. Alle solvarmtilf. i alle størrelser.

**ÆBLE OG  
KARTOFFELMARKED**

Søndag d. 7. okt. kl. 12-16  
Natu-projekt Kævermarken, Sølvermarkvej 55  
Deltagelse: 20 kr. for voksne, børn gratis

Have's TV-PC Service Egilsgade 30  
Reparation og salg af TV - Video - Computere

Ny Computer  
Ram  
Harddiske  
Lydkort  
Motherboards  
Opgradering

**Opgradering til 800 MHz computer**  
ECS K7VZA (socket A) ATX motherboard op til 1,5 Ghz  
800 MHz AMD Duron processor  
128 Mb SD-Ram PC133  
18 bit lyd kort fuld duplex  
3dfx Banshee 16 mb grafik kort  
ATX Midtower lownoise

**Samlet og køreklar: 3.148,00 kr.**

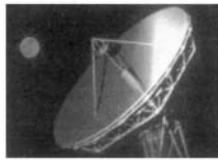
Forudsættes at du har en pc med cdromdrev, harddisk, tastatur, mus, diskettedrev m.v. som virker.

128 Mb pc 133 SD-Ram kr. 158,-

Man - Fre. 17-19  
Tlf.: 32544319

# GIMLE

SATELLITTEN



## Navnekonkurrence

om navn på nyt kulturhus i Havneparken  
– skal huset hedde KNUD?!

Har du et forslag – og evt. en begrundelse for forslaget – så deltag i navnekonkurrencen. Du er også velkommen til at give et – uforpligtende – bud på en grafisk udformning /»logo« af dit forslag. Hvad præmierne for de bedste forslag bliver, offentliggøres her i næste nummer. Følg med – og læg hovedet i blød! Forslag afleveres i Beboerhjørnet.

Vidste du at vi har en trækvogn (2x1 meter) som du kan låne til små transporter og flytninger?



Kig ind eller ring til Satellitten og hør nærmere!

## Har du en idé?

Næste idémøde om nyt hus er næste styingsmøde mandag den 8. oktober kl. 19 i Beboerhjørnet, Leifsgade 7. Alle er velkomne.

Hvad ville få dig til at komme i det nye hus i Havneparken? Hvad tror du ville få også din nabo til at nyde at være der? Du bliver taget alvorligt hvis du smider et papir ind i Beboerhjørnets brevsprække med din idé til Styingsgruppen. Kan afleveres nat og dag!

Leifsgade 7 · 2300 København S · Tel. 3295 1394 · Fax 3257 0295 · E-post: gimle@kuc.dk



Mere skat eller mindre rengøring?



Eget hjem, plejehjem eller oldekolle?



## Medindflydelse og medansvar

Nu er der valg til ældrerådene på Amager i Københavns Kommune!

## Sådan stemmer De

Alle, der er fyldt 60 år senest på valgdagen, kan stemme – personligt eller pr. brev. Alle stemmeberettigede har modtaget en stemmeseddel og returkuvert med posten. Indsend Deres brevstemme eller mød op på det lokale valgsted. Se adressen i brevet. Tag brevet med.

Yderligere information hos det lokale ældreråd eller i Sundhedsforvaltningen hos Lars Markersen 3530 3520.

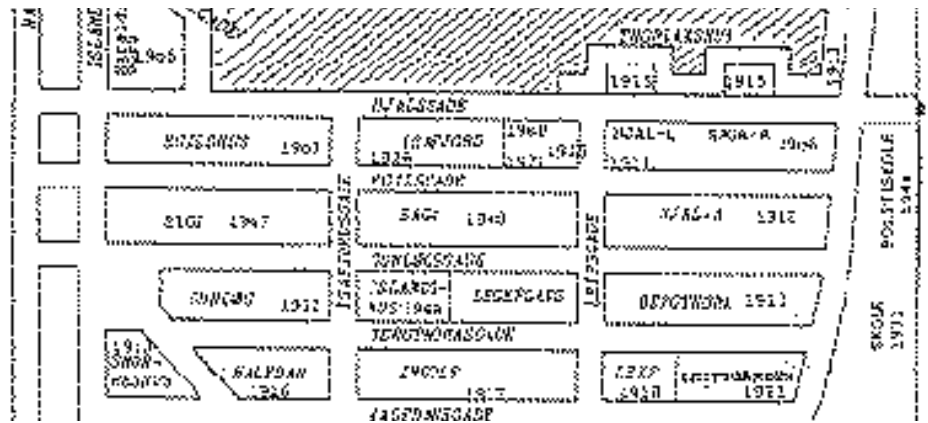


Når jeg ikke kan klare mig selv?

Sæt **X** og bliv hørt!

60+

Ældrerådsvalg 4. oktober 2001  
Mød op og stem!



Uddrag af kort fra Sussi Paddisons bog » Bryggen – den glemte bydel«

# Sidste om Norden

Ejendomsselskabet Norden har nu næsten forladt Bryggen – der er nu kun én ejendom tilbage.

Nu hvor roen har sænket sig efter Ejendomsselskabet Nordens salg af boligejendomme på Bryggen er det tid at gøre status over bydelens udseende efter begivenhederne som har præget årets første halvdel.

Her i sommers kunne Norden underskrive slutsedlen på deres sidste boligejendomme på Bryggen. Det var Lærerstandens Brandforsikring som købte ejendommen Saga G.

Dermed havde Norden nu solgt alle otte boligejendomme på Bryggen. Fortjenesten for Nordens ejere var ca. 220 millioner kroner over den bogførte værdi.

Saga G var den sidste af de otte ejendomme der oprindeligt var afhændet til Nordens 100% ejede datterselskab – Boligselskabet Øresund – den 20. januar 2001. De syv andre ejendomme blev købt af lejere som udnyttede deres køberet i henhold til lejelovens regler og giver Islands Brygge syv nye andelsboligforeninger: A/B Egilshus, A/B Njal-Saga, A/B Thorlakhushus, A/B Store Thorlakhushus, A/B Njal, A/B Gunløg og A/B Halfdan. Købesummen for de otte ejendomme blev på 712 millioner kroner.

Ejendomsselskabet Norden ejes nu af Norden Invest af December 2000 som er en sammenslutning af pensionskasser og pengeinstitutter anført af ATP, Lønmodtagerens Dyrtidsfond, Juristernes og Øko-

nomernes pensionskasse, Lægernes pensionskasse, samt Nykredit og Finansieringsinstitut for Industri og Håndværk. Norden Invest af December 2000 ejer 100% af aktierne i Norden.

Af de femten ejendomme, heriblandt otte på Bryggen, som blev afhændet til Boligselskabet Øresund i januar er de fleste blevet omdannet til andelsboligforeninger. Men lejere i ejendommen på Jagtvej, som er en fredet bygning, valgte at købe deres boliger som ejerlejligheder. Kun en fredet ejendom kan udstykkes til ejerlejligheder. Lejerne i Classensgade valgte at fortsatte som lejere med Boligselskabet Øresund som ejer.

For en halv snes ejendomme, som ikke blev afhændet til et datterselskab inden Norden Invest af december 2000 overtog ejendomsrigiganten, er tilbudspligten aldrig kommet på tale. Disse ejendomme lå allerede i et datterselskab – de fleste i Ejendomsselskabet Kalkværksgrundene. Dermed kunne Norden undgå at tilbyde ejendommene til lejerne som lejeloven ellers foreskriver såfremt de havde ligget i moderselskabet.

Norden har nu kun en erhvervs ejendom tilbage på Bryggen. Det er den 33.000 kvadratmeter store bygning som tidligere husede Post Danmarks post-sække-depot – Islands Brygge 81-83. Den blev købt af Norden i fjor til 125 millioner kroner. ljl

# Ny lejer i Fields

Men fortsat tvivl om det økonomiske grundlag for Ørestadens storcenter.

Udviklingselskabet bag det planlagte storcenter Fields i Ørestaden, TK Development, har fundet en ny lejer til den del af centrets stormagasin, som Magasin for nylig trak sig fra.

Det drejer sig om den engelske butikskæde Debenhams, som har tegnet sig for 8.000 m<sup>2</sup> af stormagasinet i alt 25.000 m<sup>2</sup>. Resten af stormagasinet var i forvejen udlejet til Dansk Supermarkeds nye varehus OneStop (12.000 m<sup>2</sup>) og til H&M (5.000 m<sup>2</sup>).

Ud over stormagasinet skal centret rumme 40.000 m<sup>2</sup> butiksareal, hvor der indtil videre er indgået lejeaftaler med Stadium og Elgiganten. I alt er der nu indgået lejeaftaler om knap halvdelen af de i alt 65.000 m<sup>2</sup> butiksareal, der gør Fields til landets største indkøbscenter - næsten dobbelt så stort som Fisketorvet.

Hvorvidt den nye lejeaftale kan bane vejen for fornyet interesse fra investorside, er endnu uafklaret. De seneste års forhandlinger med potentielle investorer til at opføre og drive centret er endt uden resultat, og spørgsmålet er, hvor meget

det ændrer, at der står Debenhams i stedet for Magasin på en af lejeaftalerne.

Investorerens tilbageholdenhed skyldes angiveligt usikkerhed om det planlægningsmæssige grundlag, herunder skiftende meldinger om størrelse og fordeling på butikker, kontorer, hotel og biograf.

Hertil kommer, at en kommende rapport fra analysefirmaet Institut for Konjunkturanalyse, IFKA, rejser alvorlig tvivl om kundegrundlaget for centret. Satsningen på et opland, som omfatter svenske kunder, er ifølge IFKA forkert - det er for dyrt for dem at handle ind her, også selv om brotaksterne sættes ned, siger IFKA.

IFKA's analyse bygger på analyser af den eksisterende detailhandel i området samt på interviews med mere end 1.000 husstande i og uden for regionen. Og konklusionen er ifølge Jørn Thulstrup fra IFKA klar:

- Der ser ikke umiddelbart ud til at være grundlag for centret. Jeg kan i hvert fald ikke finde ud af, hvor kunderne skal komme fra. max

# Andelsforening vil i dialog med Freja om Ny Tøjhus

Borgermøde. Stadig frygt for byggeriets tæthed, men samtidig håb om dialog og fælles fremtidige visioner. Ældreboliger og idrætsfaciliteter efterlyses.

For to uger siden holdt kommunen borgermøde om byggeriet af etape 3 på Ny Tøjhus Grunden. Endnu engang var mange bryggeboere mødt op for at give deres mening til kende. Til stede var også et panel af fire politikere fra Bygge- og Teknikudvalget, Manja Sand (S), Mikkel Warming (Ø), Ole Hentzen (C) og Lars Rinfalk Jensen (B) suppleret af en substitut for SFs Jens Johansen. Desuden var ejendomselskabet Freja, områdets arkitekter samt kommunens embedsmænd repræsenteret.

Der var specielt mange beboere fra andelsboligforeningerne Thorlakhus og Store Thorlakhus. Disse ejendomme ligger inden for det berørte lokalplanområde, og flere frygtede at blive klemte af det nye byggeri. Men samtidig blev politikere og planlæggere opfordret til at gå i dialog med beboerne. Formanden for Store Thorlakhus, Stig Hasselbalch sagde således på mødet:

- Lad os snakke sammen og lave fælles løsninger. Vi er ikke kun kritiske overfor byggerier, det kan jo endda være at vi deler visioner for områdets fremtidige udvikling.

Handsken blev ikke taget direkte op af Freja, men både Hans Henrik Koch fra Freja og Frejas rådgiver, ejendomsrådgiver Leif Olsen, nikkede bifaldende.

Det største debatpunkt på mødet var frygten for at dele af grunden vil blive overbebygget:

- Det eksisterende, meget tætte karrébyggeri på Islands Brygge er ikke værd at efterligne. Vi mangler i den grad åndehuller i vores bydel«, pointerede Gertrud Eggens som en blandt flere.

Både Lars Rinfalk Jensen (B) og Mikkel Warming (Ø) erklærede sig enige, og begge har da også fremsat mindretalsudtalelser i lokalplanforslaget (tidligere beskrevet i Bryggebladet nr.13), men denne tvivl blev endnu engang afvist af socialdemokratiet og Manja Sand (S):

- De eksisterende byggerier i Njalsgade vil være dem der skygger mest, sagde hun til Bryggebladet efter mødet.

På denne måde er Sand enig med både et politisk flertal og med Hans Henrik Koch, som pointerede at bebyggelsesprocenten for hele området er kunstigt høj fordi lokalplanområdet omfatter det eksisterende tætte byggeri i Njalsgade.

## Ingen svømmehal

Flere borgere undrede sig over manglen på planlagte ældreboliger i området. Hans Henrik Koch fra Frejs pointerede at lokalplanen ikke forhindrer dette:

- De områder der er udlagt til boliger og som endnu ikke er

solgt, kan sagtens sælges til dette boligformål, fortalte han, og opfordrede de tilstedeværende politikere til at byde på grunden, uden dog at få direkte svar. Både Enhedslisten og SF mente at det er på høje tid at tænke ældreboliger ind i nybyggeriet, og Mikkel Warming pegede på at et flertal i BR har revurderet behovet for ældreboliger siden Ny Tøjhus først blev planlagt.

På mødet blev der efterlyst idrætsfaciliteter herunder en svømmehal. Ole Hansen (K) afviste at Islands Brygge skulle have et større behov for svømmehal end andre bydele, og henviste til to allerede eksisterende svømmehaller på Amager:

- Vi kører allerede med store driftsunderskud på svømmehallerne, og 7000 borgere på Islands Brygge, er ganske enkelt et for lille befolkningsgrundlag til at kravet er rimeligt«. Han supplerede med oplysninger om at forhandlinger om idrætsfaciliteter i Ørestaden kan komme Bryggen til gode.

Desuden blev den lille trekantgrund der er indgang til gårdmiljøet ved Thorlakhus og Store Thorlakhus diskuteret. Der foregår i øjeblikket forhandlinger om køb af denne grund (se side 3).

Borgermødet var en del af høringsperioden, der blev endeligt afsluttet i mandags. agn

## Lokalrådets indsigelse

Indsigelse mod Ny Tøjhus af Islands Brygges Lokalråd

Indledningsvis vil vi give udtryk for vores positive indstilling til, at der bygges boliger på området, og at de trafikale løsninger ser ud til blive en fordel for miljøet på Islands Brygge. Omkring boligbyggeriet har vi dog en indsigelse og et par forslag til hvordan fordelingen af boligformer bør finde sted for at tilgodese lokalbefolkningens behov.

Vi finder, at boligbebyggelsen bliver rigelig tæt, og vil foreslå at de tre 6 etages punkthuse i område III udelades. Karrébebyggelsen i det nuværende Islands Brygge er med en meget høj bebyggelsesprocent, men det mener vi ikke kan være en grund til at begrunde for, at også det kommende boligbyggeri på Ny Tøjhusgrunden skal have høj bebyggelsesprocent. Vi er naturligvis klar over, at bebyggelsesprocenten i det nye byggeri er lavere end den nuværende, men skal der være mere »luft« på Islands Brygge, må den komme i de nye områder. Mere »luft« vil samtidig give bedre legemuligheder for de børn, der givet vil blive resultatet

af de mange nye store boliger på Ny Tøjhusgrunden.

I sammensætningen af forskellige boligformer bør der tages hensyn til, at ikke alle har mulighed for at betale de skyhøje huslejer/boligafgifter som nye andels- og ejerlejligheder giver. Derfor skal der også opføres boliger for »fattigrøve« og befolkningsgrupper, der ikke er så økonomisk velstillede. Det kunne være almenyttige boliger under en eller anden form.

Der er for øjeblikket, med rette, en del fokus på »de ældres« situation. Der bør i planerne tages hensyn til dette. Det kunne ske ved at reservere dele af de nye boligbebyggelser til ældreboliger; f.eks. som det forslag, der netop er aktuelt på Axel Heides Gade i den nye del af Islands Brygge, Havnestaden, da disse alene ikke vil være tilnærmelsesvis dækkende for lokalområdets behov.

Til grund for Lokalrådets indstilling ligger en debat gennem længere tid i lokalavisen, samt synspunkter fremkommet under den offentlige høring. Vi håber derfor at blive imødekommet på ovennævnte punkter.

## SE OS/ISL. BRYGGE I TV2'S NYE PROGRAM »HELT SOLGT« D. 11. OKTOBER 2001



Halfdangsgade 1 Sagsnr.: 111-1283  
**Fantastisk udsigt over havnen**

Beliggende på det meget populære Islands Brygge med al dens miljø, tæt på Rådhuspladsen og alle byens faciliteter, ud til den nye smukke Havnepark, ligger denne hyggelige, charmerende og meget lyse 2 vær. taglejlighed. Entré, stort og funktionelt køkken, pænt brusebadeværelse, hyggeligt soveværelse med skrå vægge mod gårdmiljø og stor flot stue med den herligste havneudsigt. Afhøvede plankegulve, hvidmalede fyldningsdøre og dobbelte vinduer. Velfungerende ejerforening med lille hyggelig gårdhave, pæn opgang, porttelefon, kabeltv., fjernvarme.

Ejendommens nøgletal:  
Kontantpris/Udbetaling: 1.094.000/60.000  
Mdl. brutto/netto: 7.744/6.414  
Oplysninger om ejerlejligheden:  
Tinglyst boligareal: 50  
Areal iflg. BBR: 57  
Byggeår/Ombygningsår: 1913  
Antal værelser: 2  
Antal etager incl. kælder: 1



Thorshavnsgade 18 Sagsnr.: 111-1285  
**Superlækker lejlighed**

Totalistandsat og meget lækker lejlighed med suveræn beliggenhed på det meget populære Isl. Brygge med alle dens spændende forretninger, kun få minutters gang til City og som nabo til den flotte Havnepark. Der er flot nyistandsat brusebadeværelse med separat bruseniche, rigtig indbydende og gedigent køkken med spiseplads, soveværelse der vender til gården, dejlig lys og ugeneret stue. Lejligheden fremtræder absolut indflytningsklar med bl.a. nyspartlede vægge og lofter, flotte plankegulve, nymalede vinduer, fyldningsdøre og stuk.

Ejendommens nøgletal:  
Kontantpris/Udbetaling: 1.197.000/75.000  
Mdl. brutto/netto: 8.662/7.188  
Oplysninger om ejerlejligheden:  
Tinglyst boligareal: 53  
Areal iflg. BBR: 60  
Byggeår/Ombygningsår: 1907  
Antal værelser: 2  
Antal etager incl. kælder: 1



Bergthorasgade 15,1. Sagsnr.: 111-1286  
**Luksuslejlighed på Isl. Brygge**

Suveræn beliggenhed midt på Isl. Brygge med cafeer og små forretninger lige om hjørnet og kun få minutters gang til Havneparken og City. Pæn velholdt moderne ejendom med elevator, vaskeri og fælles solterrasse. Der er entré med skab, flot nyere køkken i lyse farver, spiserum, stort brusebadeværelse med separat bruseniche, dejlig stor og meget lys stue med smart hems. Hems er afsluttet med reol ind mod stuen, og under hems er indrettet arbejdsplads med plads til skrivebord og pc. Den fremtræder generelt flot og velholdt.

Ejendommens nøgletal:  
Kontantpris/Udbetaling: 925.000/57.000  
Mdl. brutto/netto: 6.854/5.868  
Oplysninger om ejerlejligheden:  
Tinglyst boligareal: 55  
Areal iflg. BBR: 61  
Byggeår/Ombygningsår: 1970  
Antal værelser: 2  
Antal etager incl. kælder: 1



Halfdangsgade 1 Sagsnr.: 111-1287  
**Altan + direkte havneudsigt**

En af de sjældent udbudte liebhaverlejligheder på Isl. Brygge som absolut er en oplevelse værd - beliggende i rolige omgivelser. Den fremtræder i meget flot stand med bl.a. nyt brusebadeværelse, flot køkken med masser af skabsplads, soveværelse der vender til gården, stor lys syd/vestvendt stue med kæmpe vinduesparti fra gulv til loft så havneudsigten også kan nydes fra sofaen. Endvidere udgang til dejlig solaltan med fri ugeneret udsigt ligeledes over havnen og Havneparken. Fremtræder indflytningsklar.

Ejendommens nøgletal:  
Kontantpris/Udbetaling: 1.395.000/89.000  
Mdl. brutto/netto: 9.396/7.640  
Oplysninger om ejerlejligheden:  
Tinglyst boligareal: 54  
Areal iflg. BBR: 61  
Byggeår/Ombygningsår: 1913  
Antal værelser: 2  
Antal etager incl. kælder: 1

# KORSMANN

Statsautoriserede ejendomsmæglere MDE  
H.C. Andersens Boulevard 42  
Lige ved Langebro  
Tlf. 33 11 61 60 [www.realmaeglerne.dk/korsmann](http://www.realmaeglerne.dk/korsmann)



Michael Musfelth Jørgensen  
Indehaver/statsaut. ejendomsmægler

# Hotel Marriott sat til salg

Kun en måned efter åbningen er Marriott Hotel sat til salg. Det har hele tiden været planen, udtaler ejerne.



Velbeliggende hotel til salg. Pris: mindst 500 mio. kr.

Marriott Hotel er et af de mest omdiskuterede byggerier på Kalvebod Brygge. Bygningen er sammen med Nykredits hovedsæde den direkte årsag til, at solen nu forsvinder fra dele af Havneparken noget tidligere, end man forventede, da Havneparken blev anlagt.

At hotellet udefra ligner noget, man ville have været stolt af i det tidligere DDR, er så en anden ting. Om dette er årsagen til, at hotellet langt fra har haft det budgettede antal overnattende, er ikke til at sige.

Det er måske for tidligt at vurdere hotellets belægningsgrad kun en måned efter åbningen. Men ikke desto mindre er det et faktum at hotellet, ligesom flere andre byggerier på Kalvebod Brygge, ikke har levet op til intentionerne.

Hotelbranchen er imidlertid også blevet ramt af følgerne af terrorangrebet på USA. Færre fly betyder færre forretningsrejsende og dermed færre hotelkunder. Lige efter åbningen i slutningen af august havde hotellet en belægningsgrad tæt ved 100%, blandt andet som følge af at Novo Nordisk afholdt en konference her. Men efter den 11. september har det været betydeligt sværere at få udlejet alle værelser.

Til Ritzau har hotellets direktør

tiden været planen at afhænde hotellet senere.

Nykredit fandt i Marriott den perfekte samarbejdspartner. Normalt er Marriott blot operatør på hoteller ejet af andre, men i dette tilfælde indgik man en aftale med Nykredit om at dele ejerskabet mellem sig med 51% til Marriott og 49% til Nykredit.

Begge ejere vil nu forsøge at sælge hotellet, og selvfølgelig gerne med fortjeneste:

– Vi forventer ikke at kunne score kassen på salget, men vi vil sørge for mindst at få de investerede kroner igen, udtaler Henrik Hougaard.

Ejerne har dog været nødsaget til at væbne sig med tålmodighed ovenpå en generel økonomisk afmatning samt de direkte konsekvenser af den 11. september:

– Vi har under alle omstændigheder først tænkt os at sælge, når hotellet er blevet ordentligt indkørt. Men nu kan det være, at salget er blevet skubbet lidt længere ud i fremtiden, slutter Henrik Hougaard.

Hvis det ikke lykkes at sælge hotellet eller at tjene penge på hoteldriften, skal der herfra opfordres til at indrette hotellet til ungdomsboliger. agn

tidligere oplyst at man i øjeblikket kun har en belægningsprocent på mellem 20 og 40 procent, og nogle dage endda mindre. Ledelsen forudser at det vil være nødvendigt med fyringer.

## Lange salgsudsigter – tålmodige ejere

Marriott Hotel er blevet bygget på samme tidspunkt som Nykredits nye hovedsæde. Nykredit har finansieret hotellet sammen med Marriott-kæden, men allerede nu vil Nykredit ud af aftalen.

– Hoteldrift er ikke et af Nykredits normale forretningsområder, fortæller kommunikationschef Henrik Hougaard og fortsætter, men det var en del af aftalen med Københavns Kommune: For at vi kunne få lov til at bygge hovedsæde her, skulle vi samtidig opføre et hotel. Det har dog hele

## Fakta om Marriott Hotel

Opførselspris: ca. 500 mio. kr.  
395 værelser, heraf 309 de luxe og 72 executive.  
8 suiter, en royal suite.  
Konferencesal på 525 kvm, plads til 570 personer.  
8 mødelokaler på sammenlagt 340 kvm. Kilde: Dagbladet Børsen.

# Skanska vil have liv i havnen

Spørgsmålet er om sejlkubber er nok.

Ud over de virksomheder, som omtales separat her på siden, har flere andre virksomheder lokaliseret sig på Kalvebod Brygge. LO's mediehus var et af de første. Dette var tidligere hovedsæde for Aktuelt, der lukkede i foråret, og LO har planer om at sælge bygningen. Derudover findes Ingeniørernes hus, Landesbank Kiel, samt det nyligt åbnede hus Bryggen 45, som dog endnu ikke er fuldt udlejet. Om dette beror på vanskeligheder med at tiltrække virksomheder, kan der kun gættes på, men erhvervsjendomsområdet har fået lidt af et knæk oven på den internationale dot.com-krise. De nye og hurtigt fremadstormende IT-virksomheder har trukket følehornene til sig, og der er derfor betydeligt færre købere på markedet.

Det er firmaet Skanska Øresund, et datterselskab i Skanska concernen, der har forestået projekt- og udviklingsarbejdet på hele Kalvebod Brygge. Direktør Søren Elster oplyser til Bryggebladet at man i øjeblikket forhandler med en virksomhed, der

vil leje den resterende del af Bryggen45. Nabobygningen, Bryggen43, er fuldt udlejet – her residerer blandt andre B&O samt Skanska Øresund selv.

At Skanska Danmark har brændt fingrene økonomisk ved at bygge Fisketorvet, ser dog ikke ud til at hæmme byggelysten. Tværtimod fortsætter man med at bygge kontorer på Kalvebod Brygge. I øjeblikket arbejder man med at klemme bygninger ind i det tomme område mellem Fisketorvet og Bryggen45.

Ifølge de nyeste planer for denne del af området skal der bygges en kunstig ø, omgivet af en 15 meter bred kanal. Øen bliver formet som et U, og på den sydligste tange er planen at bygge endnu et hotel, mens den nordlige tange skal huse en ny kontorbygning. Dog skal de yderste dele af tangen ikke bebygges i flere etager, derved undgås det at der skygges for udsigten fra Fisketorvet og Cinemaxx.

Søren Elster forestiller sig at man kan lave noget parklignende på tangens yderste del. Dette vil yderligere medvirke til at kunne give liv til området:

– Vi vil meget gerne have et aktivt havnemiljø. Vi mener det må være i alles interesse at der

kommer liv på havnen, og vi har derfor indledt et samarbejde med Københavns Havn, kommunen samt foreningen Aktiv Havn.

Søren Elster rækker dog også hånden ud til andre organisationer, heriblandt også på Islands Brygge. Elsters bedste eksempel på hvordan Skanska forsøger at skabe liv på havnen er at de har bygget mange bådepladser og tilknyttede sejlkubber. Man har i den forbindelse indgået en aftale med DGI-byen, der indebærer sejlkubberne kan benyttes af unge sejlere.

Men det er tvivlsomt om det er nok. Tidligere på året fremkom to etnologer med heftig kritik af havnebyggeriet i Københavns Havn. De mente at man ved at sælge dyre grunde, gennem at slå på havnemiljøets dynamik, skyder sig selv i foden.

Det er kun store virksomheder som har råd til at købe de dyre grunde, og det giver kun et dynamisk miljø i dagtimerne omkring frokostpausen. Om aftenen ligger området øde hen. Dette kan på sigt udhule værdien af placeringen, og man står tilbage med spøgelsestomme havneområder uden den omtalte dynamik. agn

# Kalvebod Brygge

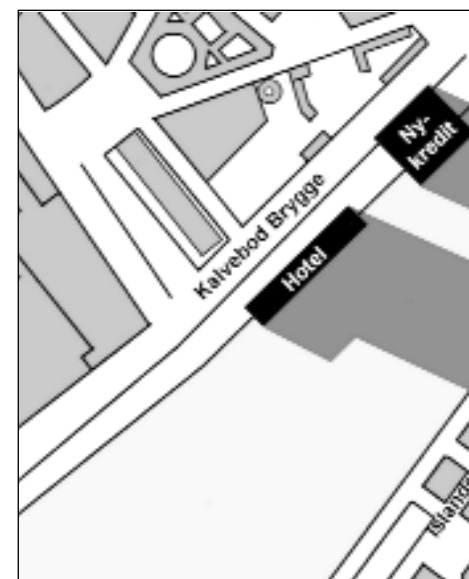


## Et mislykke

Trods store visioner og hurtig knopskydning er det umuligt leve op til forventningerne. Der ligger skygger over Kalvebod Brygge, lige for aftensolen i den nye Havnepark.

# Fra forladt havn til forh

Baggrund: Bryggeboernes frygt for skygger i Havneparken var velbegrunderet.



I mange år lå Kalvebod Brygge forladt hen. Da man i 1930'erne udvidede havnen mod syd regnede man med at have bygget en havn der kunne leve op til fremtidens behov. Hurtigt blev skibene dog alt for store til at kunne gå ind i Københavns Havns inderste bassiner, og områderne blev langsomt forladt og gik i forfald. På Amagersiden forsvandt Sojakagefabrikken, og på Sjællandssiden blev kajarealerne et ynkeligt syn for de mange tusinde bilister, der hver dag kom til byen ad den store indfaldsvej.

Da København samtidig var forfordelt med hensyn til erhvervsudvikling sammenlignet med Jylland, kunne det ikke undgås at området forfaldt. I løbet af halvfemserne ændrede denne udvikling sig, men inden Kramer kunne begynde at bryste sig af

alle »sine kraner«, var flere driftige entreprenører begyndt at bygge i flæng på Københavns Havn, inden politikerne fik øjnene op for at det var nødvendigt med fysisk planlægning. Samtidig blev salget af byggegrundene på Kalvebod Brygge brugt til at pumpe penge i Ørestadsselskabets kasse, der var tom som følge af manglende grundsalg. Med et penselstrøg lagde kommunen



gge

ket prestigeprojekt?

kydning kan byggeriet på Kalvebod Brygge  
Der hænger tunge økonomiske skyer, som  
, ligesom bygningerne i sig selv skygger

## rhadt erhvervsområde



nemlig grundene på Kalvebod Brygge over i Ørestadsselskabets portefølje.

### Samlet plan kom for sent

Inden bryggeboerne havde set sig om, var der givet tilladelse til at bebygge Kalvebod Brygge, i en form som er blevet kritiseret af mange arkitekter. Mantraet har hele tiden været at der var behov for hotelsejere, indkøbsmulighe-

der og nye kontorhuse. Imidlertid har det, som det fremgår af de andre artikler her på siderne, været mere end vanskeligt for nogle af virksomhederne at gøre området økonomisk rentabelt.

Det er først inden for de seneste par år, at kommunen er blevet opmærksom på at det er nødvendigt med en overordnet planlægning. Der blev udarbejdet en helhedsplan for flere af de ubebyggede havneområder i København, hvor man blandt andet også inddrager boligbyggeri.

At det så samtidig i dag kan konstateres at de frygtede skyggeeffekter er en realitet, gør blot ondt værre for mange bryggeboere.

I 1999 udarbejdede arkitekt Jørn Boldsen en model af de formodede skyggeeffekter. Kortet til venstre viser, hvordan skyggerne ville komme til at falde den 22. maj og den 22. juli klokken 19.41. Bryggebladet kunne på disse udvalgte datoer i år konstatere at skyggerne først var så klokken cirka 20.00, hvilket blandt andet skyldes en lidt ændret placering af byggeriet i forhold til de planer, der lå til grund for beregningen. På disse datoer går solen ned klokken 21.35. agn

## Fisketorvet – gået i fisk?

Store tab: Både  
entreprenør, ejer og  
butiksejere taber  
penge på Fisketorvet.  
Alligevel ser centret  
optimistisk på  
fremtiden.

Fisketorvets kundetilstrømning har levet op til forventningerne. Til gengæld køber kunderne ikke nok. Det er specielt på hverdage at kunderne holder penge i lommen. Ligeledes er indkøbscentrets store biograf i krise. Der kommer alt for få. Biografen på Fisketorvet er blot en af flere fejlslagne biografier som Cinemaxx-koncernen har åbnet.

Fisketorvets informationsmedarbejder Peter Bisgaard-Frandsen afviser kriserygterne overfor Bryggebladet:

– Vi ligger over budgetterne. Der er en stor kundetilstrømning, og butiksejerne er glade for at være her.

Ifølge oplysninger i Dagbladet Børsen er det imidlertid kun i kraft af tre budgetjusteringer, at sådanne positive udmeldinger kan fremsættes. Børsen citerer flere butiksejere for at mene at der er alt for få kunder som køber noget, på trods af at antallet af besøgende ligger klart højere end forventet.

Inden for den seneste tid er tre butikker lukket. Fisketorvet afviser at det er et resultat af den manglende salgsomsætning:

– Fisketorvet er en helt ny form for indkøbscenter. Vi lægger stor vægt på hele tiden at kunne præsentere nye spændende butikker. De tre lukkede butikker er erstattet af tre nye, som åbner i disse dage, fortæller Bisgaard-Frandsen, og tilføjer at der er tale om to tøjforretninger og en cafe. Hvor meget fornyelse der er tale om, kan diskuteres al den stund, at Fisketorvet i forvejen er velforsynet med tøjforretninger og spisesteder.

Den nye biograf Cinemaxx's forsøg på at forny det danske biografmarked med en satsning på kvalitet har ikke haft den forventede succes. Cinemaxx har følge-

lig sat de fleste af sine biografier i hele landet til salg, og man kan kun gisne om ikke biografen på Fisketorvet også ville være sat til salg, hvis ikke den indgåede lejekontrakt har en løbetid på 15 år. I øjeblikket sonderes markedet med henblik på at få en anden biografkoncern til at overtage lejemålet.

Også Fisketorvets entreprenør, det svensk-ejede Skanska, har brændt fingrene gevaldigt. Den samlede byggepris kom til at ligge langt over den budgetterede pris. Den danske del af Skanska kom ud af år 2000 med et samlet underskud på 238 mio. kr., hvilket skal sættes i relation til en samlet dansk aktiekapital på 246 mio. Heldigvis for Skanska Danmark er de blot en lille del af en meget stor virksomhed, så det fik ikke direkte konsekvenser for virksomhedens overlevelse. Ifølge Børsen skal en stor del af tabet i den danske afdeling tilskrives Fisketorvets forøgede byggepris.

Ligeledes har de hollandske ejere af centret (Rodamco) tabt penge indtil videre. I alt 56 mio. kr. oplyser Børsen, og denne regning sendes nu videre til moderselskabet. agn

## Klodsen – ikke så klodset indenfor

Nyt kontorhus:  
Nykredit er velsignet  
med landets bedste  
udsigt.

Bryggebladet har besøgt Nykredits nye hovedkontor på Kalvebod Brygge. Prestigebyggeriet lever op til alle de forestillinger som Nykredit må formodes at have haft for det nyt hovedsæde. Store brede trapper leder op til kernen i bygningen – atriet. Alt er holdt i lyse farver, og Nykredits ansatte kan endda glæde sig over landets flotteste udsigt – til Islands Brygge og Havneparken.

Bygningen er inddelt i flere områder, med fælles udgangspunkt i det store atrium. Nederst er hele indgangspartiet med reception, hvor alle har mulighed for at komme. Til gengæld kan man ikke uden videre komme

længere op i bygningen. Det er forbeholdt ansatte og gæster med ærinde i bygningen.

Bryggebladets udsendte fik dog muligheden, og man kan kun være imponeret over bygningens storslåethed. Om Nykredits kunder også er tilfredse med at pengene bliver brugt på et prestigeprojekt er ikke til at vide.

Under alle omstændigheder virker det til at være mantraet for virksomhedernes nye hovedsæder i hovedstadsregionen: Jo større og mere imponant desto bedre. Nykredit mener dog også allerede at kunne se resultater af det nye hovedsæde:

– Vi har oplevet en stor begejstring fra alle medarbejdere. De er simpelthen stolte over byggeriet. Dertil kommer, at vi nu har samlet alle funktioner under ét tag, hvilket giver bedre samarbejde og resultater, fortæller kommunikationschef Henrik Hougaard, og fortsætter:

– Jeg vil gerne medgive, at ikke



Kunstnerisk trappekonstruktion hos Nykredit. Bygningens indre fremtræder imponerende.

alle byggerier på Kalvebod Brygge er blevet arkitektoniske perler. Dog synes jeg, at vi har bestræbt os på at bygge arkitektonisk smukt, men at skønheden har vist sig bedst at komme til udtryk i aften- og nattetimerne, når der er lys i Glaskuben, og i øvrigt når man kommer ind i huset.

Denne opfattelse af bygningen deles af Bryggebladets udsendte, dog er undertegnede knap så diplomatisk i forhold til bygningens udvendige fremtræden. Det er en vældig stor klods, som dog vinder sympati ved nærmere bekendtskab, når man træder ind i bygningen. agn



Kommunikationschef Henrik Hougaard har fået et af bygningens bedste kontorer, med udsigt både til Islands Brygge, Langebro og Den sorte Diamant.

## Malermester GUNNAR MADSEN

Tlf. 48 28 69 06 · Biltlf. 21 46 28 13  
Fax. 48 28 69 27

Medlem af Københavns Malerlaug

## Bryggens Borgerforening/ Islands Brygges Lokalråd

### Indkaldelse til årsmøde

Borgerforeningen / Lokalrådet afholder årsmøde onsdag d. 31. oktober 2001 kl. 19.30 i Leifsgården, Leifsgade 24 (\*\*)

Forslag til dagsorden:

1. Valg af dirigent.
2. Godkendelse af dagsorden og forretningsorden.
3. Beretning.
4. Regnskab.
5. Forslag til ændring af vedtægter
6. Forslag(\*\*)
7. Valg til bestyrelsen:

Formand  
Sekretær  
To bestyrelsesmedlemmer  
To bestyrelsessuppleanter  
En revisor  
En revisorsuppleant

#### 8. Eventuelt.

(\*\*) Adgang til mødet mod forevisning af gyldig kvittering for medlemskab. Medlemskab for 2001 kan tegnes ved indgangen mod betaling af 30 kr.

(\*\*) Forslag skal være foreningen i hænde på adressen Leifsgade 7 senest otte dage før mødet.

## Nyt fra biblioteket

### Bogsalg

Mandag den 15. oktober starter bibliotekets halvårslige salg af kasserede bøger. Sommeren er som regel perioden, hvor der er tid til at gå samlingen efter i sømmene og få kasseret bøger, der enten er for slidte eller som ikke lånes ud længere.

Specielt har børnebiblioteket fået et eftersyn, så der er en del billedbøger blandt de kasserede denne gang. Bøger koster stadig 10,- kr. og blade 1,- kr. pr. stk. Udsalget varer frem til den 27. oktober.

### Kunstnere i arbejde

Lige som sidste år bliver der i weekenden 6.-7. oktober mulighed for at besøge værksteder og atelierer for mange af Københavns arbejdende kunstnere. Brochuren »Åbne døre i København« med navne og adresser over de deltagende kunstnere kan hentes på biblioteket.

Med venlig hilsen  
Islands Brygges Bibliotek

## Kulturnat 2001

Fredag den 12. oktober byder mere end 300 københavnske kultursteder på underholdning efter mørkets frembrud. Det drejer sig selvfølgelig om den årlige Kulturnat, der på de ni år siden starten er vokset til en anseelig størrelse. Sidste år var ikke færre end 50.000 københavnere med til at støtte denne aftenudgave af Københavns righoldige kulturliv. Og selvfølgelig er Bryggen også

repræsenteret. Piccoloscenen opfører i løbet af aftenen seks forskellige skuespil, startende klokken 18.00 med Børneholdets opførelse »Ud af tid - ud af rum« og afsluttende med en overraskelse mellem 23.00 og 23.35. Der er 50 gratis billetter til hver forestilling 15 minutter før forestillingen ved billetsalget. Piccoloscenen ligger på Artillerivej 40, bygn. 9, opgang C, 4. sal.

Kulturpasset kan købes på de fleste S-togs stationer, biblioteker og kulturinstitutioner i København og giver på kulturnatten fri adgang til de fleste arrangementer, samt fri transport med tog, bus og havnebus i hele HT-området. Børn under 12 år har gratis adgang ifølge med en voksen. Bemærk at det til nogle arrangementer kan være nødvendigt at reservere plads, samt at enkelte institutioner kræver entré.

kl

ling fra BV11 i Beboerhjørnet i perioden 4.-18. oktober. agn

## Lokale valgmøder

Seks partier i Sundbyerne er gået sammen om en ny slags valgmøder, hvor vælgerne selv sætter dagsordenen. Man kan møde kandidater til både kommunalvalg og folketingsvalg, stille de spørgsmål man har lyst til, og 'shoppe' rundt mellem cafébordene, hvor partierne sidder. De otte møder foregår i caféen i Amager Kulturpunkt hver mandag fra kl. 19.30 til 22.00. Også her på Bryggen bliver der valgfælleset. Der er arrangeret vælgermøde på Café Kul og Koks lørdag den 17. november. agn

## BV11 evalueret Fup fuppet

I sidste uge mødtes initiativtagerne til Bryggens Virkelighed 11 for at evaluere årets kulturfestival. Regnskabet er ved at være gjort endeligt op. I alt har det kostet omkring 135.000 kroner at afholde festivalen, der er blevet finansieret af private sponsorer samt forskellige fonde.

Der var enighed om at festivalen havde været en arrangementsmæssig succes, men samtidig blev der kort taget hul på diskussionen om hvordan man til næste år kan trække endnu flere bryggeboere til festivalen.

Første idémøde til BV12 finder sted den 8. november i Beboerhjørnet. Alle opfordres til at møde frem. Indtil da kan man se en fotoudstil-

ling fra BV11 i Beboerhjørnet i perioden 4.-18. oktober. agn

Frede Fups pladeselskab Scandinavian Records er gået i betalingsstandsning. Ifølge Politiken ligger halvdelen af de i alt 6000 trykte cd'er stadig på lager hos pladeselskabet, og disse vil ligesom rettighederne til musikken indgå i boet, og vil derfor ikke kunne sælges i butikkerne nu og her. Tidspunktet er meget uheldigt for bandet, der for første gang i 17 år har udgivet en plade, og i forbindelse med relanceringen er blevet lovet en reklamekampagne på TV2. Ifølge oplysninger på www.frededefup.com vil forsanger Frede Norbrink slæbe pladeselskabet i Sø- og Handelsretten, da han føler at pladeselskabet har ført ham og gruppen bag lyset. agn

## GUDSTJENESTER

25års jubilæumsgudstjeneste for organist Britta Bugge Madsens ansættelse i Hans Tausens Kirke, søndag den 7. oktober kl. 11.00: Prædikant Bjarne Fabritius Petersen/ Hans Anker Jørgensen

Søndag den 14. oktober kl. 11.00: Hans Anker Jørgensen

Søndag den 21. oktober kl. 11.00: Bjarne Fabritius Petersen

23. oktober kl. 19.30:

## Buddhisme og kristendom

Er Buddhisme og kristendom i grunden det samme? Valgmenighedspræsten fra Vartov Torben Damsholt prædiker ved studentergudstjenesten, og den kendte redaktør og politiske kommentator Erik Meier-Carlson fortæller, det er i Torben Damsholts forkyndelse, han som tibetansk buddhist må sige ja og amen til. Alle interesserede er velkomne. Der er gratis adgang. haj

## Konfirmander Ny mødetid 14.30.

Skole- og konfirmandundervisningen er kommet til at lappe over hinanden, derfor er vi endes om, at konfirmanderne møder kl. 14.30 i kirken til konfirmandforberedelsen om mandagen. bfp



## HANS TAUSENS KIRKE

ISLANDS BRYGGES SOGN • HALFDANSGADE 6 2300 KØBENHAVN S ☎ 32 57 41 96

## 25 roser til Britta Bugge Madsen

I anledning af hendes 25 års jubilæum som ansat ved Hans Tausens Kirke.



De sidste roser skal være for hendes skønhed. At se så strålende ud efter 25 år i lyst og nød ved Hans Tausens Kirke – det klarer ingen anden – og selv Britta klarer det vel kun med Guds hjælp! Personalet og menighedsrådet ved Hans Tausens Kirke.

Der vil i oktober måned være fremlagt en gratulationsliste til Britta Bugge Madsen på kirkens kontor.

Onsdag den 10. oktober kl. 13-16:

## Efterårets farver

Onsdagsmødet den 10. oktober er planlagt som en bustur ud i efterårets farver.

Vi mødes den dag tidligere end vi plejer nemlig kl. 13 i kirken, hvorefter vi kører ud og ser på skov og mark for så at vende tilbage til kirken til kaffe og brød i menighedssalen. Tilmelding på kirkens kontor. bfp

### Kirkens Kontor

Kordegne Helen K. Riis, Halfdansgade 6, 2300 Kbh. S. Tlf. 32 57 41 96.  
Kontorets ekspeditionstid:  
Hverdage kl. 10-13 samt  
tirsd. kl. 10-18. Lørd. lukket.

### Sognepræst K/B

Bjarne Fabritius Petersen (bfp)  
Snorresgade 9, 2300 Kbh. S. tlf. 32 54 03 94  
Træffes i præsteboligen mandag kl. 17-18, tirsdag, onsdag, torsdag kl. 9-10

### Sogne- og studenterpræst

Hans Anker Jørgensen (haj)  
Slagslunde Bygade 37 D, 3660 Stenløse  
Tlf. 48 18 09 50  
Træffes: Tirsdag kl. 17-18 og fredag kl. 11-12 i Hans Tausens Kirke, Halfdansgade 6, 1. Tlf. 32 57 56 98  
Onsdag og torsdag kl. 11-12 på Universitetet, Njalsgade 80, 131.69. Tlf. 35 32 80 17 og i øvrigt efter aftale.

### Kirketjener

Peter Hermansen  
Træffes bedst kl. 9.00-10.00  
Tlf. 32 95 26 25.

### Organist

Britta Bugge Madsen,  
Puggårdsgade 15, 2. tv.  
1573 Kbh. V. Tlf. 33 14 24 55.

### Menighedsrådets formand

Søren Roed  
Bergthorasgade 8, 5. th., S  
Tlf. 32 57 14 07

### Kirkevæрге

Steen Poulsen  
Artillerivej 46, 2300 Kbh. S.  
Tlf. 32 96 94 83





SUNDHEDSFORVALTNINGEN

## Nye bydele på Amager

Fra 1. januar 2002 bliver der dannet nye bydele med nye navne på Amager:

Sundbyvester, som er den del af Amager, der ligger øst for Amagerbrogade.

Sundbyvester, som er den del, der ligger mellem Amagerfælledvej, grænsen til Amagerfælled og Amagerbrogade og

Vestamager, som er resten af Amager.

Ændringen har først og fremmest kun betydning for valget til zeldrerådene den 4. oktober i år, da de nye råd skal fungere i de nye bydele.

For Sundhedsforvaltningens administrative inddelinger og for borgernes dagligdag medfører de nye bydele ingen forandringer, bortset fra, at Pensions- og Omsorgskontorerne får nye navne.

I fremtiden får de navne efter, hvor de allerede nu ligger:

Pensions- og Omsorgskontoret, Njalsgade 13, 2300 København S tlf. 33 17 29 83.

Pensions- og Omsorgskontoret, Anders Henriksensgade 2A, 2300 København S tlf. 33 17 24 34 eller 33 17 24 82.

Pensions- og Omsorgskontoret, Amagerbrogade 150, 2300 København S tlf. 35 30 58 00.

Borgere skal dermed stadig henvende sig de samme steder som hidtil, lige som hjemmehjælpen stadig udgår fra de samme adresser som nu.

Københavns Kommune [www.CopenhagenCity.dk](http://www.CopenhagenCity.dk)

# NETOP NU

# 50%



på forstørrelser fra Kodak

13x18 cm.	før 10,-	NU 5,-
20x30 cm.	før 34,-	NU 17,-
30x45 cm.	før 87,-	NU 43 <sup>50</sup>
40x60 cm.	før 126,-	NU 63,-
50x75 cm.	før 169,-	NU 84 <sup>50</sup>
70x100 cm.	før 410,-	NU 205,-

Priseksemplerne gælder bestilling fra negativ 24x36. Også halv pris på bestilling efter dia.

Tilbudene gælder fra d. 3/10 til d. 27/10 01

# NJAL FOTO

NJALSGADE 22 TLF. 32 54 55 90

## Nyt fra Københavns Kommune



## Bedre muligheder for børnepasning

Københavns Kommune arbejder ihærdigt for at skabe flere kvalitetstilbud for pasning af børn. Privat Dagpleje er nu mulig fra barnet er seks måneder, og Privat Børnepasning er forbedret med søskenderabat.

### Privat Dagpleje fra 6 måneder

Københavns Kommune har nedsat aldersgrænsen for pasning i Privat Dagpleje til 6 måneder. I Privat Dagpleje kan to småbarns forældre gå sammen om, at én af forældrene passer de to børn. Det er også muligt at blive privat dagplejer for sine egne tvillinger eller egne børn, hvis de er mellem 6 måneder og 3 år.

Vil du vide mere, så ring på 33 17 33 17

Eller klik dig ind på [www.kk.dk/privatdagpleje](http://www.kk.dk/privatdagpleje)

### Privat Børnepasning med søskenderabat

Privat Børnepasning har fået indført søskenderabat. I Privat Børnepasning modtager forældrene tilskud til at ansætte en børnepasser til deres børn mellem 6 måneder og 5 år. De kan også købe ydelsen hos en allerede etableret børnepasser.

Vil du vide mere, så ring til 33 17 54 66

Eller klik dig ind på [www.kk.dk/privatboerneapolisning](http://www.kk.dk/privatboerneapolisning)

### Kvalitet i børnepasningen

Københavns Kommune arbejder med kvalitetsudvikling i alle kommunens pasningstilbud. Derfor lægger kommunen i efteråret 2001 op til en bred dialog om pædagogiske perspektiver.

Til en start ønsker vi at indsamle oplysninger om hvilke normer og værdier, der findes blandt dem, som har med børnene at gøre. Det sker blandt andet gennem en planlagt spørgeskemaundersøgelse med forældre og personale i kommunens dagtilbud.

Vil du vide mere, så skriv til: [ruth.ingemann@faf.kk.dk](mailto:ruth.ingemann@faf.kk.dk)

Eller Familie- og Arbejdsmarkedsforvaltningen, 6. kontor, Bernstorffsgade 17, 1 592 København V

PÆDAGOG- OG ARBEJDSMARKEDSFORVALTNINGEN

KONCERNREPRÆSENTATIONEN

### Vil du arbejde med børn?

Måske har du taget et sabbatår, som du vil bruge til noget fornuftigt? Eller du er en ven, bedsteforælder eller nabo til et barn, som du gerne vil passe?

Det er betydningsfuldt arbejde at passe børn, og du står aldrig alene. Pædagoger fra Københavns Kommune vejleder dig i jobbet for at sikre børnenes optimale trivsel og udvikling. Og du kan møde andre børnepassere og børn i legestuer og andre tilbud rundt om i byen.

Interesseret? Kig forbi opslagstavlen på

[www.kk.dk/privatboerneapolisning](http://www.kk.dk/privatboerneapolisning) og læs mere.

Eller kom her i kontakt med en familie, der leder efter en børnepasser.

### Møder i Borgerrepræsentationen

Torsdag den 4. oktober kl. 17.30

Torsdag den 11. oktober kl. 17.30

Dagsorden kan fås på kommunens biblioteker, i Rådhusoplysningen ved Rådhusets hovedindgang, i Københavner Information på Rådhuspladsen og før mødet ved tilhørerpladserne.

Derudover kan dagsordner ses på internetadressen [www.CopenhagenCity.dk](http://www.CopenhagenCity.dk)

De samme steder kan der efter mødet fås en udskrift af beslutningsprotokollen. Overborgmesteren kan aflyse et ordinært møde, hvis der ikke er sager nok.

Møderne kan ses på [www.kk.dk/br](http://www.kk.dk/br)

Københavns Kommune  
Rådhuset  
1399 København V  
Telefon 33 66 33 66

Københavner Information  
Rådhuspladsen 7  
1550 København V  
Telefon 33 66 66 33  
Telefax 33 66 70 32  
E-mail [info@of.CopenhagenCity.dk](mailto:info@of.CopenhagenCity.dk)

Søg job i Københavns Kommune:  
[www.CopenhagenCity.dk](http://www.CopenhagenCity.dk)  
[www.OFIR.dk](http://www.OFIR.dk)  
[www.offentlige-stillinger.dk](http://www.offentlige-stillinger.dk)

[www.CopenhagenCity.dk](http://www.CopenhagenCity.dk)

## FAGREGISTER

3. oktober 2001

## Akupunktur

Natural Health Clinic  
Gunløgsvej 3  
32 95 88 89 / 21 80 95 21

## Antikviteter

Antikkram  
Leifsgade 3  
32 54 32 36  
Tirs. & tors. 13-18  
Fre. 14-18; lør. 11-14

## Apotek

Islands Brygges Apotek  
Islands Brygge 3 - 5  
32 95 63 61  
mandag - fredag: 9.00-17.30  
lørdag: 9.00-13.00

## Bager

Brdr. Sørensens Eff.  
Egilsvej 35  
32 57 93 84

## Bryggebageren

Isafjordsgade 1  
32 96 85 55

## Bryggebageren

Leifsgade 17  
32 95 85 45

## Bank

Amagerbanken  
Islands Brygge 3  
32 95 63 27

## Begravelse

Bryggens Begravelsesforretning  
Amagerbrogade 155  
Islands Brygge 13  
32 55 55 55

## Blomster

Blomstercirklen  
Leifsgade 5  
32 57 19 10

## Malou Blomster

Thorshavnsgade 26  
32 57 05 14

## Boghandel

Bryggens Bog- og Papirhandel  
Islands Brygge 21  
32 54 09 05 fax: 32 54 79 06

## Bowling

Bryggens Bowling Center  
Islands Brygge 83E  
32 54 00 50

## Briller

Finn Dyrberg  
Autoriseret optiker  
40 82 93 02

## Børnetøj

Z's Børnetøj str. 2-12 år  
Vi syr på bestilling  
Thorshavnsgade 22  
32 54 35 36

## Computer

Have's TV - PC Service  
Egilsvej 30  
32 54 43 19 & 20 91 43 19

## Cykler

Bryggens Cykler  
Isafjordsgade 10  
32 96 14 11

## Dyrlæge

Bryggens Dyreklinik  
Egilsvej 12  
32 57 62 90



Den amerikanske sværvægtsbokser Mike Tyson flytter ind på Hotel Scandinavia i forbindelse med sin kamp mod Brian Nielsen. Ved Bryggebladets deadline tydede de sidste presseforlydender på at han allerede ville ankomme mandag 1. oktober. Bryggebladet byder Mike-drengen velkommen til bydelen. Red.

## Ejendomsmægler

Realmæglerne Korsmann  
H.C. Andersens Blvd. 42  
v/ Langebro - 33 11 61 60

## Ejendomsselskab

Ejendomsselskabet  
Hüffeldt & Rydmand  
Gunløgsvej 1  
32 54 12 17 fax: 32 54 22 49  
Telefontid: mand.-tors. kl. 9-10  
Personlig henv. tors. kl. 10-12

## Elektriker

Due Kor' El  
Gunløgsvej 43, kld. tv.  
32 96 69 11 / 40 19 69 33

## Kilting EL-køb

Isafjordsgade 4  
32 54 56 91

## X-EL (www.x-el.dk)

X-vej 1, 2300 København S  
32 95 51 55

## Farvehandel

O. Nørby Eff.  
Isafjordsgade 3  
32 54 32 66

## Fodterapi

Klinik for fodterapi  
Egilsvej 28, kld. tv.  
32 54 16 66

## Foto

Njal Foto - Video  
Njalsgade 22  
32 54 55 90

## Frisørsalon

Flair for Hair  
Njalsgade 22  
32 54 67 47

Force Q frisør & skønhedspl.  
Reykjaviksgade 5, kld. tv.  
32 57 00 91

## Klip 2000

Islands Brygge 1 B  
32 54 81 02

## Universe

Reykjaviksgade 2  
32 96 00 22

## Genbrug

Genbryggen  
Reykjaviksgade 2, kld.

## Glamster

Jimmy Berger  
Artillerivej 50 - 52  
32 54 83 12

## Gulvservice

A-Z Gulve  
Gunløgsvej 35, kld.  
32 57 25 84  
www.azgulve.dk

## Kiropraktor

Bryggens Kiropraktisk Klinik  
Kenneth Lehart Jensen  
Kigkurren 6-8, opgang C  
32 57 13 00

## Kopiering

RIAkopi  
Njalsgade 13-15  
33 66 31 32

## Købmand

EDEKA Marked / Per Toft  
Egilsvej 2  
32 54 07 05

## Maler

Malermester Harry Jensen  
Appeldoorn Allé 2, 2791 Dragør  
32 53 80 85

## Massør

Nick Schmidt. Lægeex. massør og  
idrætsinstruktør  
Thorshavnsgade 20  
32 96 14 22 fax: 32 96 90 39

## Smørrebrød

T.S. Smørrebrød  
Islands Brygge 7  
32 57 20 05

## Tandlæge

Jørgen Frank  
Islands Brygge 15  
32 54 39 31

## Lars Nielsen

Islands Brygge 17  
32 57 75 44

## TV-service

Have's TV - PC Service  
32 54 43 19 & 20 91 43 19

## Tæpper

Uttrup Tæpper  
Artillerivej 151  
32 54 99 38

## Vinduespolering

Aage's Vinduespolering  
Kontor: 70 272 273  
Mobil: 40 61 62 63

## VVS

VVS Poul Martinsen  
Gunløgsvej 21  
32 54 95 55

## Ældreråd

Ældrerådet Amagerbro  
Njalsgade 13, 1. vær. 106  
mandage 11.00-13.00  
33 17 28 64 - telefonsvarer

## Økologiske varer

Sund-Bixen  
Englandsvej 29  
32 97 06 07  
Tirs.-fre. 14-19, lør. 10-14

## Magic Men

Koncert. Skandinaviske blues-veteraner trykkede den af til Gimle Satellit-koncert. »Magic man« var bare et af mange gode numre.

Ifølge pressemeddelelsen fra Gimle ville en »Bluesdrøm gå i opfyldelse...« i Huset i Rådhusstræde torsdag d. 20. september. Jeg var lidt skeptisk overfor konceptet: Fire midaldrende mænd fra Skandinavien som spiller blues?! Men man kan jo ikke udtale sig om noget før man har prøvet det. Summa summarum: Det måtte undersøges nærmere! Jeg greb derfor cyklen og tog af sted for at få stillet min nysgerrighed.

Det mørke og lidt skumle koncertlokale på 3. sal var udover stolerækker udstyret med runde borde med levende lys, der bidrog yderligere til den intimstemning, som det lille lokale i forvejen lagde op til.

Lokalet blev efterhånden fyldt op med mennesker, hvoraf man, bedømt ud fra sproget, kunne finde en del svenskere, som var kommet for at høre deres svenske blueshjelte Bo Wilson og Clas Yngström.

Endelig entrede de fire herrer miniscenen og allerede da de første toner til det svedige bluesnummer »Further up the Road« blev slået an, fik man en fornemmelse af hvad aftenen ville byde på. De fire gutter var tydeligvis veloplagte og klar til at lege med både instrumenter og publikum.

At aftenen ligeledes stod i humørens tegn, blev hurtigt gjort klart, da Clas Yngström ved sin første henvendelse til publikum proklamerede, at han led af sygdommen AS (=AnsigtSved!), og at han var ked af at han stod og dryppede! Stilen var lagt.



En blues-drøm gik i opfyldelse da Clas Yngström (S), Frank Marstokk (N), Jens Rugsted (DK) og Bo Wilson (S) trykkede den af ved Copenhagen Blues Festival 2001.

En af de charmerende elementer ved koncerten var netop denne afslappede kombineret med glæden ved at spille sammen. Bandet havde kun øvet tidligere den samme dag! Ligeledes blev sætlisten til andet sæt lavet i pausen mellem de to sæt! Men til trods for den begrænsede øvetid imponerede de fire gutter gang på gang med deres musiske kunnen, især gik Bo Wilsons guitarsoloer lige i hjertet!

Slutteligt blev mikrofonen overladt til Jens Rugsted, som tydeligvis følte sig hjemme i selvkabet, »Det lykkedes endnu

engang bandet at slutte samtidigt!«, sagde han begejstret.

Da jeg kørte hjem, måtte jeg i selverkendelsens ulideligt klare lys erkende, at mine fordomme i den grad var blevet gjort til skamme. Som medlem af »den digitale generation« var det godt at opleve denne form for improvisation, spilleglæde og leg med »rigtige« instrumenter. De fire »Magic men« fyrede den af og gav mig en uforglemmelig aften. Lad os håbe, at de gentager succesen (det siges at de overvejer at spille sammen igen, fordi det gik så Bra - så hold øjne og ører åbne derude!). tin

## Vi kan hvad vi vil

Spørgsmålet er: Bør vi ville alt det vi efterhånden kan?

Torsdag d. 20. september var vi flere der trodsede efterårets kedelige udtryk samt det der med rette optager alle mennesker i disse dage - terroraktionerne mod USA og det kommende modtræk til disse.

Vi trodsede gik til torsdagsarrangementet i Studentermenigheden i Hans Tausens Kirke, hvor aftenens tema var 'Bioetiske dilemmaer'. Formanden for Etisk Råd, Erling Tiedemann, var indbudt til at tale om dilemmaer inden for sundhedsvæsenet, som vort hastigt udviklende samfund er stillet overfor.

Aftenen indledtes med en temagudstjeneste ved studenterpæst Hans Anker Jørgensen. HAJ og hans hjælpende stab i Studentermenigheden valgte at kommentere to dilemmaer i såvel indgangsbøn, læsning, prædiken, udgangsbøn samt salmer - det bioetiske og terrorangrebene mod USA. Især salmevalget var godt.

Formanden for Etisk Råd, Erling Tiedemann, syntes også, at de bioetiske dilemmaer pludseligt var svindende små i sammenligning med verdenssituationen medio september 2001.

Trods dette synspunkt fik foredragsholderen alligevel mandet sig op til at snakke om det han var budt ind til, og gjorde det med stort engagement.

Og hvad er så det? Hvad er etik? Ifølge ETs definition er det spørgsmålet om, hvad man bør, når man kan, hvad man vil og ikke mindst hvordan det gode liv sikres.

ET tog udgangspunkt i lægernes fire tommelfingerregler: Det du gør skal gavne, det må ikke skade, det skal ske i samråd med patienten og der skal være en ligelig fordeling af resurser.

Med disse fire punkter kommer man dog hurtigt i konflikt med et eller flere af dem. Fx hjertetransplantationer. Her gavner den pågældende operation og efterfølgende transplantation den pågældende patient, idet transplantationen ofte er sidste udvej for videre liv. Der er til gengæld ikke tale om en ligelig fordeling af resurser, idet mange patienter med andre og mindre livstruende lidelser kunne helbredes for samme pris, som en hjertetransplantation koster i tid og penge. Så hvem opererer man?

Barnløshed, fosterdiagnostik og kortlægning af gener er blandt de helt store emner i den sundhedsvidenskabelige forskning såvel som debat.

Lad os starte med barnløsheden: vi accepterer ikke de grænser naturen eventuelt har sat for os, men påberåber os ret til børn, når videnskaben har åbnet mulig-

hederne for os. Mulighederne skubber til behovene og måske går vi længere end vi mentalt er parate til og end vi nogen sinde havde forestillet os vi skulle. Og det er bestemt ikke alle, der får børn ud af disse muligheder og anstrengelser.

Er det sikring af et godt liv for barnløse par og især kvinden, der gennemgår flere og flere hårde hormonelle omvæltninger?

Som nævnt er forskerne på vej mod total kortlægning af generne og dermed også klarlægning af syge gener. Det vil blandt andet betyde, at familier med arvelige sygdomme kan undersøges og få konstateret om de enkelte familiemedlemmer er disponeret for udvikling af sygdommen.

Ovenstående giver også gravide mulighed for at få fostrets gener kortlagt og eventuelt fravælge et foster med et eller flere syge gener, der kunne disponere for sygdom.

Fosterdiagnostik, som også findes i mindre udstrækning i dag, lægger en form for pres på de fødte børn, idet de er født under devisen, at havde der været noget galt, var de ikke blevet født. Hvor-



## Få det bedre på Bryggen

Islands Brygge har et rigt udvalg af behandlingssteder. Bryggebladet vil i løbet af efteråret præsentere disse. Denne gang besøger vi Natural Health Clinic.

## Nålens helbredende virkning

I Gunløsgade 3 ligger Natural Health Clinic. Her møder jeg Ge Wen, der er født og opvokset i Shanghai, men som de sidste tre år har boet i Danmark. I Japan mødte han en sød dansk pige og nu er de gift og bosat her. Lokalet er lyst og her dufter af kinesisk the. Hans klinik har haft åbent siden april og her kan man blandt andet få akupunktur og massage.

Det har Helle Skov brug for og hun har indvilget i at Bryggebladet overværer hendes behandling. Hendes knæ smerter og hun har nogle problemer med hormonbalancen. Hun mener selv at knæsmertterne skyldes en overbelastning. Begge ting behandler Ge Wen på samme tid.

Først desinficerer han de punkter hvor han stikker. Akus betyder nål og punktur betyder at prikke med nål. Helle Skov er helt rolig for hun har prøvet det før og ved åbenbart at det ikke er specielt ubehageligt. Snart ligner hun et helt pindsvin og skal så ligge en halv times tid.

### Flere tusind-års viden

Imens fortæller Ge Wen mig om traditionel kinesisk lægeviden-

skab (TCM), som han har en universitetsuddannelse i fra Shanghai.

Kinesisk medicin er baseret på Taoismen og har eksisteret i næsten 4000 år. Rent praktisk havde man omkring år 900 organiserede skoler der underviste i TCM.

I TCM er personen et hele der består af 5 elementer, hvor Qi er et nøgleord. Der findes ikke nogen direkte oversættelse, men det betyder energi og varme, dynamik og bevægelse. I vestlig lægevidenskab er et begreb som energi ikke noget man beskæftiger sig med, men det er helt centralt i Kina.

Akupunktur er bare en af behandlingerne indenfor TCM.



Ge Wen, akupunktør og underviser på Bryggen.



De tynde nåle bliver prikket ind og det skulle efter sigende ikke gøre ondt.

Ge Wen forklarer hvordan man finder de rigtige steder at stikke.

»Et punkt er et sted hvor en nerve, blod og energi passerer i en høj koncentration«, fortæller han.

### Akupunktorens mange muligheder

Listen over hvilke tilstande akupunktoren kan virke på er lang. Behandling af sygdomme, smerter, fysiske og psykiske forstyrrelser, rygning, immunforsvaret og graviditets- og fødselsproblemer er nogle af dem.

Herhjemme vil mange nok stadigvæk betegne akupunktur som en alternativ behandlingsform, men den er ved at vinde indpas.

Ge Wen mener at det er bedre at have alternativer end ingen og han mener at akupunktur i mange situationer kan supplere vestlig lægevidenskab.

Helle Skov vil gerne af med nålene og hun fortæller hvordan hun har mærket høj aktivitet i underlivet. Da hun kommer ned fra briksen smiler hun og er tydeligvis lettet over at hun nu kan støtte på sit knæ, hvad der ikke var muligt da hun kom. Det er lige før at hun danser can can på vej ud af døren. »Det virker«, siger hun på vej ud.

Ge Wen har mange planer med sin klinik og giver også undervisning. En af planerne er at arrangere en helsetur til Kina eller Australien, hvor han har boet i 7 år.

Fra sin klinik sælger han også forskellige kinesiske helseprodukter, såsom en snaps der oprindeligt blev fremstillet til en kejser, der led af kolde fødder og hænder.

»Lige noget til det danske klima«, siger Ge Wen inden jeg lvk

## Hvad synes du om Sundhedsstyrelsens alkoholfri uge 40?



Jeg mener jeg måske er udendørs alkoholiker. Hvad med dem bag nedrullede gardiner? Dobbeltmoral! Jeg stopper. **Jan Sv.**



Jeg synes det er meget godt, man sparer nogle penge samt helbredet. Der er mange på pension som har drukket for meget fordi de har for mange penge mellem hænderne. **Matti.**



Jeg synes det er en o.k. idé. Jeg er positivt stemt overfor det. **Henriette.**



Jeg synes principielt at det er en god ide, men på den anden side synes jeg at det er en ualmindelige dårlig idé i kraft af at folk ikke kan tåle at holde op med at drikke. **Robert.**

### Mangler du også hjemmehjælp

Så benyt statens tilskud og få

## AMTERNES HJEMMESERVICE

til at gøre arbejdet.

### Vi kan udføre

Rengøring, indkøb, smårep. / div. og andre opgaver i private hjem. Vi er også uddannet til at tage os af ældre mennesker.

Henvendelse på  
tlf. 22 83 94 00

### Andel/Leje/Fremleje søges.

1-2 værelser. Max 4500/md.

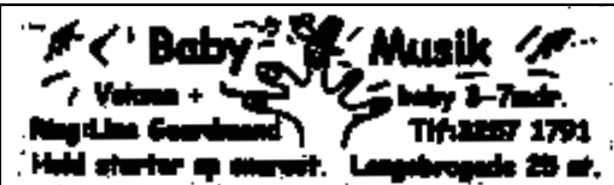
Kontakt 27 14 87 70



Ama's lokale el-installatør

- Alt el-arb. udføres
- Gratis ufor. tilbud
- www.x-el.dk
- x-el@mail.dk

X-VEJ 1 · 2300 KBH. S. · 32 95 51 55



Baby Musik  
Velkommen + baby 0-7 mdr.  
Ning-Lina Goorboon  
Tlf: 2257 1791  
Held starter op størst. Langebrogade 25 st.